

Brussell, 17 ta' Lulju 2024
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2024/0167(NLE)

12355/24
ADD 1

COPEN 357
EUROJUST 49
JAI 1213
RELEX 1003

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	16 ta' Lulju 2024
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2024) 299 final
Sugġett:	ANNESS tal-Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, għan-nom tal-Unjoni Ewropea, ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Bożnija-Ħerzegovina dwar il-kooperazzjoni bejn l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (il-Eurojust) u l-awtoritajiet tal-Bożnija-Ħerzegovina kompetenti għall-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2024) 299 final.

Mehmuz: COM(2024) 299 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 16.7.2024
COM(2024) 299 final

ANNEX

ANNEX

tal-Proposta ghal

Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar il-konkluzjoni, għan-nom tal-Unjoni Ewropea, ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Bożnija-Herzegovina dwar il-kooperazzjoni bejn l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (il-Eurojust) u l-awtoritajiet tal-Bożnija-Herzegovina kompetenti għall-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali

ANNEX

(abbozz)

Ftehim

bejn

I-Unjoni Ewropea u l-Bożnija-Ħerzegovina

dwar il-kooperazzjoni bejn l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Gustizzja Kriminali (il-Eurojust) u l-awtoritajiet tal-Bożnija-Ħerzegovina kompetenti għall-kooperazzjoni għidizzjarja f'materji kriminali

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni",

u

L-BOŻNIJA-HERZEGOVINA,

minn hawn 'il quddiem imsejha flimkien bħala "l-Partijiet",

Wara LI KKUNSIDRAW ir-Regolament (UE) 2018/1727 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Gustizzja Kriminali (Eurojust), u li jissostitwixxi u jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/187/GAI¹, "ir-Regolament tal-Eurojust", kif applikat f'konformità mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 47, l-Artikolu 52(1) u l-Artikolu 56(2) tar-Regolament tal-Eurojust,

Wara LI KKUNSIDRAW, b'mod partikolari, l-Artikolu 56(2), il-punt (c) tar-Regolament tal-Eurojust, li jistabbilixxi l-prinċipji generali għat-trasferiment ta' *data* personali mill-Eurojust lejn pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali, u li skonthom il-Eurojust tista' tittrasferixxi *data* personali lejn pajjiżi terzi abbażi ta' ftehim internazzjonali konkluz bejn l-Unjoni u dak il-pajjiżi terzi skont l-Artikolu 218 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Filwaqt LI JIKKUNSIDRAW l-interessi kemm tal-Eurojust kif ukoll tal-Bożnija-Ħerzegovina fl-iżvilupp ta' kooperazzjoni għidizzjarja mill-qrib u dinamika f'materji kriminali biex jiġu indirizzati l-isfidi maħluqa mir-reati serji, b'mod partikolari l-kriminalità organizzata u t-terroriżmu, filwaqt li jiġu żgurati salvagwardji xierqa fir-rigward tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi, inkluża l-privatezza u l-protezzjoni tad-*data* personali,

KONVINTI li l-kooperazzjoni għidizzjarja bejn l-Eurojust u l-Bożnija-Ħerzegovina se tkun ta' benefiċċju reċiproku u tgħin fl-iżvilupp tal-ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Gustizzja tal-Unjoni,

Filwaqt LI JIKKUNSIDRAW il-livell għoli ta' protezzjoni tad-*data* personali fl-Unjoni u fil-Bożnija-Ħerzegovina, u li l-prinċipju tan-newtralità bejn il-ġeneri jenhtieg li jiġgwida l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, jiġifieri li d-*data* statistika kollha miġbura, irreġistrata u pproċessata matul l-implimentazzjoni tal-Ftehim jenhtieg li tkun diżaggregata skont il-ġeneru,

Filwaqt LI JINNUTAW li l-Bożnija-Ħerzegovina rratifikat il-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa (ETS Nru 108) għall-Protezzjoni tal-Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar Awtomatiku tad-*Data* Personali, magħmula fi Strasburgu fit-28 ta' Jannar 1981, u l-Protokoll emendatorju tagħha (CETS Nru 223), magħmul fi Strasburgu fl-10 ta' Ottubru 2018, li t-tnejn li huma għandhom rwol fundamentali fis-sistema tal-protezzjoni tad-*data* tal-Eurojust,

¹ Ir-Regolament (UE) 2018/1727 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Gustizzja Kriminali (Eurojust), u li jissostitwixxi u jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/187/GAI (GU UE, 21.11.2018, L 295 p. 138).

Filwaqt LI JIRISPETTAW il-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa (ETS Nru 5) għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, magħmula f'Ruma fl-4 ta' Novembru 1950, u li hija riflessa fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u fil-Kostituzzjoni tal-Bożnija-Ħerzegovina,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Kapitolu I

Objettivi, kamp ta' applikazzjoni u dispożizzjonijiet komuni

Artikolu 1

Objettivi

1. L-objettiv kumplessiv ta' dan il-Ftehim huwa li jsaħħaħ il-kooperazzjoni ġudizzjarja bejn il-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina fil-ġlieda kontra r-reati serji.
2. Dan il-Ftehim jippermetti t-trasferiment ta' *data* personali bejn il-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina, sabiex tiġi appoġġata u msaħħa l-azzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-Unjoni u dawk tal-Bożnija-Ħerzegovina, kif ukoll il-kooperazzjoni tagħhom fl-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tar-reati serji, b'mod partikolari l-kriminalità organizzata u t-terrorizmu, filwaqt li jiġu żgurati salvagwardji xierqa fir-rigward tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi, inklużi l-privatezza u l-protezzjoni tad-*data* personali.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina jikkooperaw fl-oqsma tal-attivitajiet u fl-ambitu tal-kompetenza u l-kompiti tal-Eurojust, kif stabbilit fir-Regolament tal-Eurojust, kif applikat f'konformità mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u f'dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "Eurojust" tfisser l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali, stabbilita mir-Regolament tal-Eurojust, inkluża kwalunkwe emenda sussegwenti tagħha;
- (2) "Stati Membri" tfisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;
- (3) "awtorità kompetenti" tfisser, għall-Unjoni, għall-Eurojust u, għall-Bożnija-Ħerzegovina, awtorità domestika b'responsabbiltajiet skont il-liġi domestika relatati mal-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali, inkluża l-implimentazzjoni ta' strumenti ta' kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali; kif elenkati fl-Anness II ta' dan il-Ftehim;
- (4) "korpi tal-Unjoni" tfisser istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji, kif ukoll missjonijiet jew operazzjonijiet stabbiliti skont il-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiza Komuni, stabbiliti mit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jew abbażi tagħhom, kif elenkati fl-Anness III ta' dan il-Ftehim;
- (5) "reati serji" tfisser il-forom ta' kriminalità fil-kompetenza tal-Eurojust, b'mod partikolari dawk elenkati fl-Anness I ta' dan il-Ftehim, inklużi reati kriminali relatati;

- (6) “reati kriminali relatati” tfisser ir-reati kriminali mwettqa sabiex jinkisbu l-mezzi għat-twettiq ta’ reati serji, sabiex jiġu ffaċilitati jew jitwettqu reati serji jew sabiex tiġi żgurata l-impunità għal dawk li jwettqu reati serji;
- (7) “Assistent” tfisser persuna li tista’ tassisti lil Membru Nazzjonali, kif imsemmi fil-Kapitolu II, it-Taqsima II, tar-Regolament tal-Eurojust, u l-Viċi Membru Nazzjonali, jew il-Prosekutur ta’ Kollegament, kif imsemmi fir-Regolament tal-Eurojust u fl-Artikolu 5 ta’ dan il-Ftehim rispettivament;
- (8) “Prosekutur ta’ Kollegament” tfisser persuna li għandha l-kariga ta’ prosekutur pubbliku jew imħallef fil-Bożnija-Herzegovina f’konformità mal-liġi domestika tagħha u li tkun sekondata lill-Eurojust mill-Bożnija-Herzegovina, skont l-Artikolu 5 ta’ dan il-Ftehim;
- (9) “Magistrat ta’ Kollegament” tfisser magistrat kif imsemmi fir-Regolament tal-Eurojust, li jiġi stazzjonat mill-Eurojust fil-Bożnija-Herzegovina skont l-Artikolu 8 ta’ dan il-Ftehim;
- (10) “*data personali*” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma’ persuna fiżika identifikata jew identifikabbli (“suġġett tad-*data*”); persuna fiżika identifikabbli hija persuna li tista’ tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b’mod partikolari b’referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta’ identifikazzjoni, *data* ta’ lokalizzazzjoni, identifikatur online jew għal fattur wieħed jew aktar speċifiċi għall-identità fiżika, fiżjoloġika, ġenetika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali ta’ dik il-persuna;
- (11) “ipproċessar” tfisser kwalunkwe operazzjoni jew sett ta’ operazzjonijiet li jitwettqu fuq *data personali* jew settijiet ta’ *data personali*, kemm jekk b’mezzi awtomatizzati jew le, bħall-ġbir, ir-registrazzjoni, l-organizzazzjoni, l-istrutturar, il-ħżin, l-adattament jew l-alterazzjoni, l-irkupru, il-konsultazzjoni, l-użu, id-divulgazzjoni bit-trażmissjoni, it-tixrid jew modi oħra li jrenduha/jrenduhom disponibbli, l-allinjament jew il-kombinazzjoni, ir-restrizzjoni, it-thassir jew il-qerda;
- (12) “*data ġenetika*” tfisser id-*data personali* relatata mal-karatteristiċi ġenetiċi tal-individwu li jkunu ntirtu jew ġew akkwiziżiti, li tagħti informazzjoni unika dwar il-fiżjoloġija jew is-saħħa ta’ dak l-individwu, li tirriżulta b’mod partikolari minn analiżi ta’ kampjun bijoloġiku tal-individwu inkwistjoni;
- (13) “*data bijometrika*” tfisser *data personali* li tirriżulta mill-ipproċessar tekniku speċifiku relatat mal-karatteristiċi fiżiċi, fiżjoloġiċi jew komportamentali ta’ persuna fiżika, li tippermetti jew tikkonferma l-identifikazzjoni unika ta’ dik il-persuna fiżika, bħal immagnijiet tal-wieċ jew *data* dattiloskopika;
- (14) “informazzjoni” tfisser *data personali* u mhux personali;
- (15) “*data mhux personali*” tfisser *data* li mhijiex *data personali*;
- (16) “ksur tad-*data personali*” tfisser ksur tas-sigurtà li jwassal, incidentalment jew illegalment, għal qerda, telf, alterazzjoni, divulgazzjoni mhux awtorizzata, aċċess għad-*data personali* trażmessa, maħżuna jew altrimenti pproċessata;
- (17) “Awtorità ta’ superviżjoni” tfisser awtorità responsabbli għall-protezzjoni tad-*data* f’konformità mal-Artikolu 21, u li kienet soġġetta għal notifika skont l-Artikolu 28(3).

Artikolu 4

Punti ta' kuntatt

1. Il-Bożnija-Herzegovina għandha tahtar mill-inqas punt ta' kuntatt wiehed fost l-awtoritajiet kompetenti domestiċi tagħha biex tiffacilita l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni bejn il-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina. Il-Bożnija-Herzegovina għandha tahtar wiehed mill-punti ta' kuntatt tagħha bħala l-punt ta' kuntatt tagħha għal kwistjonijiet ta' terroriżmu wkoll. Il-Prosekutur ta' Kollegament ma għandux ikun punt ta' kuntatt.
2. Il-punt ta' kuntatt tal-Bożnija-Herzegovina għandu jiġi nnotifikat lill-Unjoni. Il-Bożnija-Herzegovina għandha tinforma lill-Eurojust fl-eventwalità li jinbidel il-punt ta' kuntatt.

Artikolu 5

Prosekutur ta' Kollegament u l-persunal

1. Sabiex tiġi ffacilitata l-kooperazzjoni prevista f'dan il-Ftehim, il-Bożnija-Herzegovina għandha tissekonda Prosekutur ta' Kollegament lill-Eurojust.
2. Il-mandat u t-tul ta' żmien tas-sekondar tal-Prosekutur ta' Kollegament għandhom jiġu ddeterminati mill-Bożnija-Herzegovina bi qbil mal-Eurojust.
3. Il-Prosekutur ta' Kollegament jista' jkun assistit minn Assistent wiehed jew aktar u persunal ieħor ta' appoġġ, skont l-ammont ta' xogħol u bi qbil mal-Eurojust. Meta jkun meħtieġ, l-Assistenti jistgħu jissostitwixxu lill-Prosekutur ta' Kollegament jew jaġixxu għan-nom tiegħu.
4. Il-Bożnija-Herzegovina għandha tiżgura li l-Prosekutur ta' Kollegament u l-Assistenti tal-Prosekutur ta' Kollegament ikunu kompetenti biex jaġixxu fir-rigward tal-awtoritajiet ġudizzjarji barranin.
5. Il-Prosekutur ta' Kollegament u l-Assistenti tiegħu għandu jkollhom aċċess għall-informazzjoni li tinsab fir-rekords kriminali domestiċi, fir-reġistri ta' persuni arrestati, fir-reġistri tal-investigazzjonijiet, fir-reġistri tad-DNA jew f'reġistri oħra tal-awtoritajiet pubbliċi tal-Bożnija-Herzegovina meta tali informazzjoni tkun meħtieġa biex iwettqu l-kompiti tagħhom, f'konformità mal-liġi domestika tagħha.
6. Il-Prosekutur ta' Kollegament u l-Assistenti tiegħu għandu jkollhom is-setgħa li jikkuntattjaw direttament lill-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina.
7. Il-Bożnija-Herzegovina għandha tinforma lill-Eurojust dwar il-portata u n-natura eżatta tas-setgħat ġudizzjarji li jingħataw lill-Prosekutur ta' Kollegament u lill-Assistenti tiegħu fil-Bożnija-Herzegovina sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom f'konformità ma' dan il-Ftehim.
8. Id-dettalji tal-kompiti tal-Prosekutur ta' Kollegament u tal-Assistenti tiegħu, id-drittijiet u l-obbligi tagħhom u l-kostijiet involuti għall-Eurojust għandhom ikunu rregolati minn arrangament ta' hidma konkluż bejn il-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina f'konformità mal-Artikolu 26.
9. Id-dokumenti ta' hidma tal-Prosekutur ta' Kollegament u tal-Assistenti tiegħu għandhom jitqiesu invjolaabbli mill-Eurojust.

Artikolu 6

Laqgħat operazzjonali u strateġiċi

1. Il-Prosekutur ta' Kollegament, l-Assistenti tiegħu u rappreżentanti oħra tal-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina, inklużi l-punti ta' kuntatt imsemmija fl-Artikolu 4, jistgħu jipparteċipaw f'laqgħat fir-rigward ta' kwistjonijiet strateġiċi fuq stedina tal-President tal-Eurojust u f'laqgħat fir-rigward ta' kwistjonijiet operazzjonali bl-approvazzjoni tal-Membri Nazzjonali kkonċernati.
2. Il-Membri Nazzjonali, il-Viċi Membri Nazzjonali u l-Assistenti tagħhom, id-Direttur Amministrattiv tal-Eurojust u l-persunal tal-Eurojust jistgħu jattendu laqgħat organizzati mill-Prosekutur ta' Kollegament, l-Assistent(i) tal-Prosekutur ta' Kollegament, jew rappreżentanti oħra tal-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina, fosthom il-punti ta' kuntatt imsemmija fl-Artikolu 4.

Artikolu 7

Skwadri ta' Investigazzjoni Kongunti

1. Il-Eurojust tista' tassisti lill-Bożnija-Ħerzegovina biex tistabbilixxi skwadri ta' investigazzjoni kongunti (SIK) mal-awtoritajiet nazzjonali ta' Stat Membru skont il-bażi legali applikabbli ta' bejniethom, filwaqt li tippermetti l-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali, bħal ftehimiet dwar assistenza reċiproka.
2. Il-Eurojust tista' tintalab tipprovdi assistenza finanzjarja jew teknika biex topera SIK li tkun tappoġġa operazzjonalment.

Artikolu 8

Maġistrat ta' Kollegament

1. Għall-fini tal-faċilitazzjoni tal-kooperazzjoni ġudizzjarja mal-Bożnija-Ħerzegovina, il-Eurojust tista' tistazzjona Maġistrat ta' Kollegament fil-Bożnija-Ħerzegovina f'konformità mar-Regolament tal-Eurojust.
2. Id-dettalji tal-kompiti tal-Maġistrat ta' Kollegament u d-drittijiet u l-obbligi tiegħu kif ukoll il-kostijiet involuti, għandhom ikunu rregolati minn arrangament ta' hidma konkluz bejn il-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina kif imsemmi fl-Artikolu 26.

Kapitolu II

Skambju ta' informazzjoni u protezzjoni tad-*data*

Artikolu 9

Il-finijiet tal-ipproċessar ta' data personali

1. Id-*data* personali mitluba u riċevuta skont dan il-Ftehim għandha tiġi pproċessata biss għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, fil-limiti tal-Artikolu 10(6) u l-mandati rispettivi tal-awtoritajiet kompetenti.
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw b'mod ċar, mhux aktar tard mill-mument tat-trasferiment tad-*data* personali, l-iskop(ijiet) speċifiku/speċifiċi li għalihom tkun qieghda tiġi ttrasferita d-*data* personali.

Artikolu 10

*Prinċipji ġenerali tal-protezzjoni tad-*data**

1. Kull Parti għandha tipprevedi li d-*data* personali ttrasferita u sussegwentement ipproċessata skont dan il-Ftehim tkun:
 - (a) ipproċessata b'mod ġust, legali, b'mod trasparenti u biss għall-finijiet li għalihom tkun ġiet ittrasferita f'konformità mal-Artikolu 9;
 - (b) adegwata, rilevanti, u mhux eċċessiva għall-finijiet li għalihom tiġi pproċessata;
 - (c) tkun akkurata u, fejn meħtieġ, tinzamm aġġornata; kull Parti għandha tipprevedi li l-awtoritajiet kompetenti jiehdu kull pass raġonevoli biex jiżguraw li d-*data* personali li ma tkunx akkurata, tithassar jew tiġi rettifikata mingħajr dewmien żejjed, filwaqt li jitqiesu l-finijiet li għalihom tiġi pproċessata;
 - (d) tinzamm f'forma li tippermetti l-identifikazzjoni tas-sugġetti tad-*data* għal mhux aktar żmien milli jkun neċessarju għall-finijiet li għalihom id-*data* personali tkun qieghda tiġi pproċessata;
 - (e) ipproċessata b'mod li tiżgura s-sigurtà xierqa tad-*data* personali, inkluż il-protezzjoni kontra pproċessar mhux awtorizzat jew illegali u kontra t-telf, il-qerda jew il-ħsara incidentali, bl-użu ta' miżuri tekniċi jew organizzattivi xierqa.
2. L-awtorità kompetenti li tittrasferixxi d-*data* personali ("l-awtorità trasferenti") tista' tindika, fil-mument tat-trasferiment tad-*data* personali, kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess għaliha jew l-użu li għandu jsir minnha, f'termini ġenerali jew speċifiċi, inkluż fir-rigward tat-trasferiment ulterjuri, it-tħassir jew il-qerda tagħha wara ċertu perjodu ta' żmien, jew l-ipproċessar ulterjuri tagħha. Meta l-ħtieġa għal tali restrizzjonijiet issir evidenti wara t-trasferiment tad-*data* personali, l-awtorità trasferenti għandha tinforma lill-awtorità kompetenti li tircievi d-*data* personali ("l-awtorità riċeventi") kif xieraq.
3. Kull Parti għandha tiżgura li l-awtorità riċeventi tikkonforma ma' kwalunkwe restrizzjoni tal-aċċess għad-*data* personali jew l-użu tagħha indikata mill-awtorità trasferenti kif imsemmi fil-paragrafu 2.

4. Kull Parti għandha tipprevedi li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jimplementaw miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa sabiex ikunu jistgħu juru li l-ipproċessar tad-*data* jikkonforma ma' dan il-Ftehim u li d-drittijiet tas-sugġetti tad-*data* kkonċernati jkunu protetti.
5. Kull Parti għandha tikkonforma mas-salvagwardji previsti f'dan il-Ftehim irrispettivament min-nazzjonalità tas-sugġett tad-*data* kkonċernat u mingħajr diskriminazzjoni.
6. Kull Parti għandha tiżgura li d-*data* personali ttrasferita skont dan il-Ftehim ma tkunx inkisbet bi ksur tad-drittijiet tal-bniedem rikonoxxuti mil-liġi internazzjonali vinkolanti fuq il-Partijiet.

Kull Parti għandha tiżgura li d-*data* personali riċevuta ma tintużax biex tintalab, tingħata jew tiġi eżegwita l-piena tal-mewt jew kwalunkwe forma ta' trattament krudili jew inuman.
7. Kull Parti għandha tiżgura li jinżamm rekord tat-trasferimenti kollha tad-*data* personali skont dan l-Artikolu u tal-finijiet ta' tali trasferimenti.

Artikolu 11

Kategoriji ta' sugġetti tad-*data* u kategoriji speċjali ta' *data* personali

1. It-trasferiment ta' *data* personali fir-rigward ta' vittmi ta' reat kriminali, xhieda jew persuni oħra li jistgħu jipprovdu informazzjoni dwar reati kriminali għandu jkun permess biss meta strettament neċessarju u proporzjonat f'kazijiet individwali għall-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reat serju.
2. L-ipproċessar ta' *data* personali li tiżvela l-origini razzjali jew etnika, l-opinjoni politiki, it-twemmin reliġjuż jew filosofiku, jew sħubija ma' trade union, ta' *data* ġenetika, ta' *data* bijometrika bil-għan li tiġi identifika b'mod uniku persuna fiżika, ta' *data* dwar is-saħħa jew ta' *data* dwar il-hajja sesswali jew orjentazzjoni sesswali ta' persuna fiżika, għandu jkun permess biss meta verament ikun neċessarju u proporzjonat f'kazijiet individwali għall-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reat serju.
3. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-ipproċessar tad-*data* personali skont il-paragrafu 1 u 2 ikun soġġett għal salvagwardji addizzjonali, inklużi restrizzjonijiet fuq l-aċċess, miżuri ta' sigurtà addizzjonali u restrizzjonijiet fuq trasferimenti ulterjuri.

Artikolu 12

Ipproċessar awtomatizzat ta' *data* personali

Deċizzjonijiet li jkunu bbażati biss fuq l-ipproċessar awtomatizzat tad-*data* personali ttrasferita, inkluż it-tfassil ta' profili, li jipproduċu effett legali negattiv fuq is-sugġett tad-*data* jew jaffettwawh b'mod sinifikanti, għandhom ikunu pprojbiti, dment li ma jkunux awtorizzati bil-liġi, għall-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tar-reati serji, li tipprevedi salvagwardji xierqa għad-drittijiet u l-libertajiet tas-sugġett tad-*data*, inkluż mill-inqas id-dritt li jinkiseb intervent tal-bniedem.

Artikolu 13

Trasferiment ulterjuri tad-data personali li tiġi riċevuta

1. Il-Bożnija-Herzegovina għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jkunu pprojbiti milli jittrasferixxu *data* personali riċevuta skont dan il-Ftehim lil awtoritajiet oħra tal-Bożnija-Herzegovina, sakemm ma jkunux ġew issodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (a) Il-Eurojust tkun tat l-awtorizzazzjoni esplicita tagħha minn qabel;
 - (b) it-trasferiment ulterjuri jkun biss għall-fini li għalih id-*data* tkun ġiet ittrasferita f'konformità mal-Artikolu 9; u
 - (c) it-trasferiment ikun soġġett għall-istess kundizzjonijiet u salvagwardji bħal dawk li japplikaw għat-trasferiment oriġinali.Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10(2), ma hija meħtieġa l-ebda awtorizzazzjoni minn qabel meta d-*data* personali tiġi kondiviza bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina.
2. Il-Bożnija-Herzegovina għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jkunu pprojbiti milli jittrasferixxu *data* personali riċevuta skont dan il-Ftehim lill-awtoritajiet ta' pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali, sakemm ma jiġux issodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (a) it-trasferiment ulterjuri jkun jikkonċerna *data* personali għajr dik koperta mill-Artikolu 11;
 - (b) il-Eurojust tkun tat l-awtorizzazzjoni esplicita tagħha minn qabel; u
 - (c) l-għan tat-trasferiment ulterjuri jkun l-istess bħall-iskop tat-trasferiment mill-Eurojust.
3. Il-Eurojust għandha tagħti l-awtorizzazzjoni tagħha skont il-paragrafu 2, il-punt (b), biss jekk u sakemm ikunu fis-seħħ deċiżjoni ta' adegwatezza, ftehim ta' kooperazzjoni, jew ftehim internazzjonali li jipprevedi salvagwardji adegwati fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi, fis-sens tar-Regolament tal-Eurojust, li f'kull każ ikopru t-trasferiment ulterjuri.
4. L-Unjoni għandha tiżgura li l-Eurojust tkun ipprojbita milli tittrasferixxi *data* personali riċevuta skont dan il-Ftehim lill-korpi tal-Unjoni mhux elenkati fl-Anness III, lill-awtoritajiet ta' pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali, sakemm ma jiġux issodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (a) it-trasferiment jikkonċerna d-*data* personali għajr dik koperta mill-Artikolu 11;
 - (b) Il-Bożnija-Herzegovina tkun tat l-awtorizzazzjoni esplicita tagħha minn qabel;
 - (c) l-iskop tat-trasferiment ulterjuri jkun l-istess bħall-iskop tat-trasferiment mill-awtorità trasferenti tal-Bożnija-Herzegovina; u
 - (d) f'każ ta' trasferiment ulterjuri lill-awtoritajiet ta' pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali, ikunu fis-seħħ deċiżjoni ta' adegwatezza, ftehim ta' kooperazzjoni, jew ftehim internazzjonali li jipprevedi salvagwardji adegwati fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi, fis-sens tar-Regolament tal-Eurojust, li f'kull każ ikopru t-trasferiment ulterjuri.

Il-kundizzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu ma japplikawx meta *d-data* personali tiġi kondiviza mill-Eurojust mal-korpi tal-Unjoni elenkati fl-Anness III jew mal-awtoritajiet responsabbli fl-Istati Membri għall-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tar-reati serji.

Artikolu 14

Dritt ta' aċċess

1. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li s-sugġett tad-*data* jkollu d-dritt li jikseb konferma mill-awtoritajiet li jipproċessaw id-*data* personali ttrasferita skont dan il-Ftehim dwar jekk id-*data* personali relatata miegħu tkunx qiegħda tiġi pproċessata jew le skont dan il-Ftehim, u fejn dan ikun il-każ, aċċess għal mill-inqas l-informazzjoni dwar dan li ġej:
 - (a) il-finijiet u l-bażi legali għall-ipproċessar, il-kategoriji tad-*data* kkonċernata, u, fejn applikabbli, ir-riċevituri jew il-kategoriji ta' riċevituri li lilhom tkun giet iddivulgata jew tkun se tiġi ddivulgata *d-data* personali;
 - (b) l-eżistenza tad-dritt li mingħand l-awtorità jinkisbu r-rettifika jew it-thassir, jew ir-restrizzjoni tal-ipproċessar tad-*data* personali;
 - (c) fejn possibbli, il-perjodu previst li matulu *d-data* personali tkun se tinħażen, jew jekk mhux possibbli, il-kriterji użati biex jiġi ddeterminat dan il-perjodu;
 - (d) il-komunikazzjoni, b'lingwaġġ ċar u sempliċi, tad-*data* personali li tkun qiegħda tiġi pproċessata u ta' kwalunkwe informazzjoni disponibbli dwar is-sorsi ta' din id-*data*;
 - (e) id-dritt li jitressaq ilment quddiem l-awtorità superviżorja msemmija fl-Artikolu 21 u d-dettalji ta' kuntatt tagħha.

F'kazijiet li fihom jiġi eżerċitat id-dritt ta' aċċess imsemmi fl-ewwel subparagrafu, l-awtorità trasferenti għandha tiġi kkonsultata fuq bażi mhux vinkolanti qabel ma tittiehed deċiżjoni finali dwar it-talba għall-aċċess.
2. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li l-awtorità kkonċernata tindirizza t-talba mingħajr dewmien żejjed u fi kwalunkwe każ fi żmien tliet xhur minn meta tiġi riċevuta t-talba.
3. Il-Partijiet jistgħu jipprevedu l-possibbiltà li jdewmu, jirrifjutaw jew jirrestringu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, sa fejn u sakemm tali dewmien, rifjut jew restrizzjoni jikkostitwixxu miżura li tkun neċessarja u proporzjonata, filwaqt li jitqiesu d-drittijiet u l-interessi fundamentali tas-sugġett tad-*data*, sabiex:
 - (a) jiġu evitati l-ostakli għal inkjesti, investigazzjonijiet jew proċeduri uffiċjali jew ġuridiċi;
 - (b) jiġi evitat li l-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali jiġu preġudikati;
 - (c) tiġi protetta s-sigurtà pubblika;
 - (d) tiġi protetta s-sigurtà nazzjonali; jew
 - (e) jiġu protetti d-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn, bħall-vittmi u x-xhieda.
4. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li l-awtorità kkonċernata tinforma lis-sugġett tad-*data* bil-miktub dwar:

- (a) kwalunkwe dewmien, rifjut jew restrizzjoni tal-aċċess u r-raġunijiet għal dan; u
- (b) il-possibbiltà li jitressaq ilment quddiem l-awtorità superviżorja rispettiva jew li jintalab rimedju gudzizzjarju.

L-informazzjoni stabbilita fl-ewwel subparagrafu, il-punt (a) ta' dan il-paragrafu, tista' tithalla barra meta dan jimmina l-fini tad-dewmien, tar-rifjut jew tar-restrizzjoni skont il-paragrafu 3.

Artikolu 15

Dritt għal rettifika, thassir jew restrizzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li s-sugġett tad-*data* jkollu d-dritt li jikseb mill-awtoritajiet li jipproċessaw id-*data* personali ttrasferita skont dan il-Ftehim ir-rettifika ta' *data* personali dwar is-sugġett tad-*data* li ma tkunx akkurata. Filwaqt li jitqiesu l-finijiet tal-ipproċessar, id-dritt li tinkiseb rettifika jinkludi d-dritt li d-*data* personali mhux kompluta ttrasferita skont dan il-Ftehim tiġi kompluta, inkluż permezz tal-forniment ta' dikjarazzjoni komplementari.
2. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li kwalunkwe sugġett tad-*data* jkollu d-dritt li jikseb mill-awtoritajiet li jipproċessaw id-*data* personali ttrasferita skont dan il-Ftehim it-thassir ta' *data* personali li tikkonċerna s-sugġett tad-*data* meta l-ipproċessar tad-*data* personali jikser l-Artikolu 10(1) jew l-Artikolu 11(2), jew meta d-*data* personali tkun trid tithassar sabiex ikun hemm konformità ma' obbligu legali li għalih ikunu soġġetti l-awtoritajiet.
3. Il-Partijiet jistgħu jipprovdu l-possibbiltà li l-awtoritajiet ihallu li ssir restrizzjoni fl-ipproċessar minflok ir-rettifika jew it-thassir tad-*data* personali kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 meta:
 - (a) l-akkuratezza tad-*data* personali tiġi kkontestata mis-sugġett tad-*data* u l-akkuratezza jew in-nuqqas ta' akkuratezza tagħha ma tkunx tista' tiġi aċċertata; jew
 - (b) id-*data* personali tkun trid tinzamm għal finijiet ta' evidenza.
4. L-awtorità trasferenti u l-awtorità li tipproċessa d-*data* personali għandhom jinfurmaw lil xulxin bil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3. L-awtorità li tipproċessa d-*data* għandha tirrettifika, thassar, jew tirrestringi l-ipproċessar tad-*data* personali kkonċernata f'konformità mal-azzjoni li tittiehed mill-awtorità trasferenti.
5. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li l-awtorità li tkun irċeviet talba skont il-paragrafu 1 jew 2 tinforma lis-sugġett tad-*data* bil-miktub mingħajr dewmien żejjed li d-*data* personali tkun giet rettifikata jew imhassra, jew li l-ipproċessar tagħha jkun gie ristrett.
6. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li l-awtorità li tkun irċeviet talba skont il-paragrafu 1 jew 2 tinforma lis-sugġett tad-*data* bil-miktub dwar:
 - (a) kwalunkwe rifjut tat-talba u r-raġunijiet għal dan;
 - (b) il-possibbiltà li jressaq ilment quddiem l-awtorità superviżorja rispettiva; u
 - (c) l-possibbiltà li jintalab rimedju gudzizzjarju.

L-informazzjoni elenkata fl-ewwel subparagrafu, il-punt (a) ta' dan il-paragrafu, tista' tithalla barra skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 14(3).

Artikolu 16

Notifika ta' ksur tad-data personali lill-awtoritajiet ikkonċernati

1. Fl-eventwalità ta' ksur tad-*data* personali li jaffettwa d-*data* personali ttrasferita skont dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom jipprevedu li l-awtoritajiet rispettivi tagħhom jinnotifikaw lil xulxin kif ukoll lill-awtorità superviżorja rispettiva tagħhom dwar dan il-ksur mingħajr dewmien, sakemm il-ksur tad-*data* personali ma jkunx probabbli li jirriżulta f'riskju għad-drittijiet u l-libertajiet tal-persuni fiżiċi, u li jieħdu miżuri biex itaffu l-effetti negattivi possibbli tiegħu.
2. Minn tal-anqas, in-notifika għandha tiddekrivi:
 - (a) in-natura tal-ksur tad-*data* personali, inklużi, fejn hu possibbli, il-kategoriji u l-għadd ta' suġġetti tad-*data* kkonċernati u l-kategoriji u l-għadd ta' rekords tad-*data* personali kkonċernati;
 - (b) il-konsegwenzi probabbli tal-ksur tad-*data* personali;
 - (c) il-miżuri mehuda jew proposti li jridu jittieħdu mill-awtorità li tipproċessa d-*data* sabiex tindirizza l-ksur tad-*data* personali, inkluż il-miżuri mehuda biex jittaffew l-effetti negattivi possibbli.
3. Meta, u sakemm, ma jkunx possibbli li tiġi pprovduta l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 fl-istess hin, l-informazzjoni tista' tiġi pprovduta f'fazijiet mingħajr dewmien żejjed.
4. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li l-awtoritajiet rispettivi tagħhom jiddokumentaw kwalunkwe ksur tad-*data* personali li jaffettwa d-*data* personali ttrasferita skont dan il-Ftehim, inklużi l-fatti dwar il-ksur, l-effetti tiegħu u l-azzjoni ta' rimedju li tkun ittieħdet, u b'hekk jippermettu li l-awtorità superviżorja rispettiva tagħhom tivverifika l-konformità ma' dan l-Artikolu.

Artikolu 17

Komunikazzjoni lis-suġġett tad-data dwar il-ksur tad-data personali

1. Meta l-ksur tad-*data* personali kif imsemmi fl-Artikolu 16 x'aktarx jirriżulta f'riskju għoli għad-drittijiet u l-libertajiet ta' persuni fiżiċi, il-Partijiet għandhom jipprevedu li l-awtoritajiet rispettivi tagħhom jikkomunikaw il-ksur tad-*data* personali lis-suġġett tad-*data* mingħajr dewmien żejjed.
2. Il-komunikazzjoni lis-suġġett tad-*data* skont il-paragrafu 1 għandha tiddekrivi b'lingwaġġ ċar u sempliċi n-natura tal-ksur tad-*data* personali u jkun fiha mill-anqas l-elementi previsti fl-Artikolu 16(2), il-punti (b) u (c).
3. Il-komunikazzjoni lis-suġġett tad-*data* msemmija fil-paragrafu 1 ma għandhiex tkun meħtieġa jekk tkun issodisfata xi waħda minn dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) id-*data* personali kkonċernata mill-ksur tkun soġġetta għal miżuri ta' protezzjoni teknoloġiċi u organizzattivi xierqa li jagħmlu d-*data* ma tinqara minn l-ebda persuna li ma tkunx awtorizzata taċċessaha;
 - (b) ikunu ttieħdu miżuri sussegwenti li jiżguraw li r-riskju għoli għad-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġetti tad-*data* ma jkunx għadu probabbli li jimmaterjalizza;
 - (c) tali komunikazzjoni tkun tinvolvi sforz sproporzjonat, b'mod partikolari minhabba l-għadd ta' kazijiet involuti. Jekk dan ikun il-każ, l-awtorità għandha

toħroġ komunikazzjoni pubblika jew miżura simili li biha s-suġġetti tad-*data* jiġu informati b'mod daqstant ieħor effettiv.

4. Il-komunikazzjoni lis-suġġett tad-*data* tista' tiġi ttardjata, ristretta jew tithalla barra skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 14(3).

Artikolu 18

Hżin, rieżami, korrezzjoni u tnehhija tad-data personali

1. Il-Partijiet għandhom jipprevedu limiti ta' żmien xierqa li jridu jiġu stabbiliti għall-ħżin tad-*data* personali li tiġi riċevuta skont dan il-Ftehim, jew għal rieżami perjodiku tal-ħtieġa għall-ħżin ta' tali *data*, sabiex din id-*data* ma tkunx maħżuna għal aktar milli jkun neċessarju għall-finijiet li għalihom tkun ġiet ittrasferita.
2. Fi kwalunkwe każ, il-ħtieġa li d-*data* tibqa' maħżuna għandha tiġi rieżaminata mhux aktar tard minn tliet snin wara t-trasferiment tad-*data* personali.
3. Meta awtorità trasferenti jkollha raġuni biex temmen li d-*data* personali li tkun ittrasferiet preċedentement ma tkunx korretta, ma tkunx akkurata, ma tkunx għadha aġġornata, jew ma kellhiex tiġi ttrasferita, hija għandha tinforma lill-awtorità riċeventi, li għandha tirrettifika jew tħassar id-*data* personali u tinnotifika lill-awtorità trasferenti dwar dan.
4. Meta awtorità kompetenti jkollha raġuni biex temmen li d-*data* personali li tkun irċeviet preċedentement ma tkunx korretta, ma tkunx akkurata, tkun skaduta, jew ma kellhiex tiġi ttrasferita, hija għandha tinforma lill-awtorità trasferenti, li min-naħa tagħha għandha tieħu pozizzjoni dwar il-kwistjoni.

Meta l-awtorità trasferenti tikkonkludi li d-*data* personali ma kinitx korretta, ma kinitx akkurata, kienet skaduta, jew ma kellhiex tiġi ttrasferita, hija għandha tinforma lill-awtorità riċeventi, li għandha tirrettifika jew tħassar id-*data* personali u tibgħat notifika dwar dan lill-awtorità trasferenti.

Artikolu 19

Reġistrazzjoni u dokumentazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li jinżammu r-reġistrazzjonijiet jew dokumentazzjoni oħra tal-ġbir, l-alterazzjoni, l-aċċess, id-divulgazzjoni, inkluż it-trasferiment ulterjuri, il-kombinament u t-tħassir tad-*data* personali. Għal aktar ċertezza, huma għandhom jiżguraw li jkun possibbli li jiġi vverifikat u stabbilit liema *data* personali ġiet aċċessata, minn min u meta.
2. Ir-reġistrazzjonijiet jew id-dokumentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jingħataw lill-awtorità supervizorja jekk titlobhom u għandhom jintużaw biss għall-verifika tal-legalità tal-ipproċessar tad-*data*, l-awtomonitoraġġ u l-iżguraw tal-integrità u s-sigurtà xierqa tad-*data*.

Artikolu 20

Sigurtà tad-data

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni ta' miżuri tekniċi u organizzattivi biex jipproteġu d-*data* personali ttrasferita skont dan il-Ftehim.

2. Fir-rigward tal-ipproċessar awtomatizzat tad-*data*, il-Partijiet għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni ta' miżuri mfassla biex:
- (a) jiċhdu l-aċċess għat-tagħmir li jipproċessa d-*data* użat għall-ipproċessar tad-*data* personali lil persuni mhux awtorizzati (“il-kontroll tal-aċċess għat-tagħmir”);
 - (b) jipprevjenu li jkun hemm il-qari, l-ikkupjar, l-immodifikar jew it-tneħħija mhux awtorizzata tal-mezzi tad-*data* (“il-kontroll tal-mezzi tad-*data*”);
 - (c) jipprevjenu li tiddaħhal *data* personali mingħajr awtorizzazzjoni u li din id-*data* personali maħżuna tiġi spezzjonata, immodifikata jew mhassra mingħajr awtorizzazzjoni (“il-kontroll tal-ħżin”);
 - (d) jipprevjenu lil persuni mhux awtorizzati jużaw sistemi ta' pproċessar awtomatizzat tad-*data* bl-użu ta' tagħmir għall-komunikazzjoni tad-*data* (kontroll tal-utenti);
 - (e) jiżguraw li l-persuni awtorizzati li jużaw sistema ta' pproċessar awtomatizzat tad-*data* jkollhom aċċess biss għad-*data* personali koperta mill-awtorizzazzjoni għall-aċċess tagħhom (“il-kontroll tal-aċċess għad-*data*”);
 - (f) jiżguraw li jkun possibbli li jiġi verifikat u stabbilit lil liema entitajiet tista' tiġi trażmessa jew ġiet trażmessa d-*data* personali bl-użu ta' tagħmir ta' komunikazzjoni tad-*data* (“il-kontroll tal-komunikazzjoni”);
 - (g) jiżguraw li jkun possibbli li jiġi verifikat u stabbilit liema *data* personali tkun iddaħhlet f' sistemi ta' pproċessar awtomatizzat tad-*data* u meta u minn min din id-*data* personali tkun iddaħhlet (“il-kontroll tal-input”);
 - (h) jipprevjenu li matul it-trasferiment jew it-trasportazzjoni tal-mezzi tad-*data*, id-*data* personali tinqara, tiġi kkupjata, immodifikata jew mhassra mingħajr awtorizzazzjoni (“il-kontroll tat-trasport”);
 - (i) jiżguraw li s-sistemi installati jistgħu, f'każ ta' interruzzjoni, jiġu rrestawrati minnufih (“ir-restawr”);
 - (j) jiżguraw li l-funzjonijiet tas-sistema jaħdmu mingħajr hsara, li kull hsara li tfeġġ fil-funzjonijiet tiġi rrapportata minnufih (“l-affidabbiltà”) u li d-*data* personali maħżuna ma tkunx tista' tikkorrompi ruħha meta s-sistema ma taħdimx sew (“l-integrità”).

Artikolu 21

Awtorità superviżorja

1. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li jkun hemm awtorità pubblika indipendenti waħda jew aktar, li tkun responsabbli għall-protezzjoni tad-*data* biex tissorvelja l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u tiżgura l-konformità miegħu, għall-fini tal-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data* personali.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li:
 - (a) kull awtorità superviżorja taġixxi b'indipendenza sħiħa fit-tweqqif tal-kompiti tagħha u fl-eżerċitar tas-setgħat tagħha;
 - (b) kull awtorità superviżorja ma jkollha l-ebda influwenza esterna, la diretta u lanqas indiretta, u la titlob u lanqas taċċetta struzzjonijiet;

- (c) il-membri ta' kull awtorità superviżorja jingħataw mandat sigur, inkluzi salvagwardji kontra t-tneħħija arbitrarja.
3. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li kull awtorità superviżorja jkollha r-rizorsi umani, tekniċi u finanzjarji, il-bini u l-infrastruttura meħtieġa għat-twettiq effettiv tal-kompiti tagħha u għall-eżerċitar tas-setgħat tagħha.
 4. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li kull awtorità superviżorja jkollha setgħat effettivi ta' investigazzjoni u ta' intervent biex teżerċita sorveljanza fuq il-korpi li tissorvelja, u biex tinvolvi ruħha fi proċedimenti legali.
 5. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li kull awtorità superviżorja jkollha s-setgħat li tisma' u tindirizza l-ilmenti minn individwi dwar l-użu tad-*data* personali tagħhom.

Artikolu 22

Dritt għal rimedju ġudizzjarju effettiv

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe rimedju amministrattiv jew mhux ġudizzjarju ieħor, kull sugġett tad-*data* jkollu d-dritt għal rimedju ġudizzjarju effettiv meta jqis li d-drittijiet tiegħu garantiti skont dan il-Ftehim ikunu nkisru b'segwitu għall-ipproċessar tad-*data* personali tiegħu f'nuqqas ta' konformità ma' dan il-Ftehim.
2. Id-dritt għal rimedju ġudizzjarju effettiv għandu jinkludi d-dritt għal kumpens għal kwalunkwe dannu kkaġunat lis-sugġett tad-*data* minn tali pproċessar b'segwitu għall-ksur ta' dan il-Ftehim u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-qafas legali rispettiv ta' kull Parti.

Kapitolu III

Kunfidenzjalità tal-informazzjoni

Artikolu 23

Skambju ta' informazzjoni klassifikata jew informazzjoni sensittiva mhux klassifikata tal-UE

Jekk ikun neċessarju skont dan il-Ftehim, l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata jew sensittiva mhux klassifikata tal-Unjoni u tal-Bożnija-Herzegovina, u l-protezzjoni tagħha għandhom jiġu rregolati minn arrangament ta' hidma konkluz bejn il-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina.

Kapitolu IV

Responsabbiltà

Artikolu 24

Responsabbiltà u kumpens

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu responsabbli, f'konformità mal-oqfsa legali rispettivi tagħhom, għal kwalunkwe dannu kkawżat lil individwu bħala riżultat ta' żbalji legali jew fattwali fl-informazzjoni skambjata. Sabiex tiġi evitata r-responsabbiltà skont l-oqfsa legali rispettivi tagħhom fil-konfront ta' individwu li jgarrab id-dannu, la l-Eurojust u lanqas l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina ma jistgħu jsostnu li l-parti l-oħra ttrasferiet informazzjoni mhux akkurata.
2. Jekk awtorità kompetenti tkun ħallset kumpens lil individwu skont il-paragrafu 1, u r-responsabbiltà tagħha tkun ir-riżultat tal-użu ta' informazzjoni minnha li tkun giet ikkomunikata bi żball mill-awtorità kompetenti l-oħra, jew ikkomunikata kaġun ta' nuqqas min-naħa tal-awtorità kompetenti l-oħra li tikkonforma mal-obbligi tagħha, l-awtorità kompetenti l-oħra għandha thallas lura l-ammont li jkun thallas bħala kumpens, sakemm l-informazzjoni ma tkunx intużat bi ksur ta' dan il-Ftehim.
3. Il-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina ma għandhomx jesigu ma' xulxin li jhallsu lura kumpens għal danni punittivi jew mhux kumpensatorji.

Kapitolu V

Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 25

Spejjeż

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jgarrbu l-ispejjeż tagħhom stess, li jirriżultaw matul l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor f'dan il-Ftehim jew fl-arranġament ta' hidma.

Artikolu 26

Arranġament ta' hidma

1. Id-dettalji tal-kooperazzjoni bejn il-Partijiet għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom ikunu rregolati minn arranġament ta' hidma konkluż bejn il-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina f'konformità mar-Regolament tal-Eurojust.
2. L-arranġament ta' hidma għandu jissostitwixxi kwalunkwe arranġament ta' hidma eżistenti konkluż bejn il-Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Ħerzegovina.

Artikolu 27

Rabta ma' strumenti internazzjonali oħra

Dan il-Ftehim huwa mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ftehim bilaterali jew multilaterali dwar il-kooperazzjoni jew trattat ta' assistenza legali reċiproka, kwalunkwe ftehim jew arranġament ieħor ta' kooperazzjoni, jew relazzjoni ta' kooperazzjoni ġudizzjarja fil-livell ta' hidma f'materji kriminali bejn il-Bożnija-Ħerzegovina u kwalunkwe Stat Membru, u ma għandux jaffettwa jew iħalli impatt b'xi mod ieħor fuqhom.

Artikolu 28

Notifika ta' implimentazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jipprevedu li kull awtorità kompetenti tqiegħed għad-disponibbiltà tal-pubbliku d-dettalji ta' kuntatt tagħha kif ukoll dokument li jstabbilixxi, bl-użu ta' lingwaġġ ċar u sempliċi, informazzjoni dwar is-salvagwardji għad-*data* personali garantiti skont dan il-Ftehim, inkluża informazzjoni li tkopri mill-inqas il-punti msemmija fl-Artikolu 14(1), il-punti (a) u (c), u l-mezzi disponibbli għall-eżerċitar tad-drittijiet tas-sugġetti tad-*data*. Kull Parti għandha tiżgura li tagħti kopja ta' dak id-dokument lill-parti l-oħra.
2. Jekk ma jkunux diġà fis-sehħ, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jadottaw regoli li jispesifikaw kif se tiġi infurzata fil-prattika l-konformità mad-dispożizzjonijiet rigward l-ipproċessar tad-*data* personali. Kopja ta' dawk ir-regoli għandha tintbagħat lill-Parti l-oħra u lill-awtorità superviżorja rispettiva tagħha.
3. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar l-awtorità superviżorja responsabbli għas-sorveljanza tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u għall-iżgurar tal-konformità miegħu f'konformità mal-Artikolu 21.

Artikolu 29

Dhul fis-seħħ u applikazzjoni

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi approvat mill-Partijiet f'konformità mal-proċeduri proprji tagħhom.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara x-xahar li matulu ż-żewġ Partijiet jkunu nnotifikaw lil xulxin li l-proċeduri msemmija fil-paragrafu 1 jkunu ġew ikkompletati.
3. Dan il-Ftehim għandu japplika mill-ewwel jum wara d-data li fiha jkunu ġew issodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (a) il-Partijiet ikunu ffirmaw arrangament ta' ħidma kif imsemmi fl-Artikolu 26;
 - (b) il-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li l-obbligi stipulati f'dan il-Ftehim ġew implimentati, inklużi dawk stipulati fl-Artikolu 28; u
 - (c) kull Parti tkun infurmat lill-Parti l-oħra li n-notifika skont il-punt (b) ta' dan is-subparagrafu giet aċċettata.

Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bil-miktub u jikkonfermaw l-issodisfar tal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel subparagrafu.

4. Parti tista' tipposponi t-trasferiment tad-*data* personali fl-eventwalità li, u għall-perjodu kollu li fih, il-Parti l-oħra ma tibqax tipprevedi u timplimenta s-salvagwardji u l-obbligi li jinsabu fil-Kapitolu II (Skambju tal-informazzjoni u protezzjoni tad-*data*) ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 30

Emendi

1. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat bil-miktub, fi kwalunkwe ħin, b'konsens reċiproku bejn il-Partijiet permezz ta' notifika bil-miktub skambjata bejniethom.
2. L-aġġornamenti tal-Annessi ta' dan il-Ftehim jistgħu jiġu maqbuli bejn il-Partijiet permezz ta' skambju ta' noti diplomatiċi.

Artikolu 31

Rieżami u evalwazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jirrieżaminaw b'mod kongunt l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ, u f'intervalli regolari minn dakinhar 'il quddiem, u meta dan jintalab minn xi waħda mill-Partijiet u jiġi deċiż bejn il-Partijiet.
2. Il-Partijiet għandhom jevalwaw dan il-Ftehim b'mod kongunt 4 snin wara d-data tal-applikazzjoni.
3. Il-Partijiet għandhom jiddeċiedu minn qabel dwar id-dettalji tar-rieżami u għandhom jikkomunikaw lil xulxin il-kompożizzjoni tat-timijiet rispettivi tagħhom. Kull tim għandu jinkludi esperti rilevanti dwar il-protezzjoni tad-*data* u l-kooperazzjoni ġudizzjarja. Soġġett għal-ligijiet applikabbli, kwalunkwe partecipant fir-rieżami għandu jkun obligat jirrispetta l-kunfidenzjalità tad-diskussjonijiet u jkollu l-awtorizzazzjonijiet tas-sigurtà xierqa. Għall-finijiet ta' kwalunkwe rieżami, il-

Partijiet għandhom jiżguraw access għad-dokumentazzjoni, għas-sistemi u għall-persunal rilevanti.

Artikolu 32

Soluzzjoni tat-tilwim u klawsola ta' sospensjoni

1. Jekk tinqala' tilwima b'rabta mal-interpretazzjoni, l-applikazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, u kwalunkwe kwistjoni relatata miegħu, ir-rappreżentanti tal-Partijiet għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet u f'negozjati bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni li dwarha jkun hemm qbil reċiproku.
2. Minkejja l-paragrafu 1, fl-eventwalità ta' ksur materjali jew ta' noneżekuzzjoni tal-obbligi skont dan il-Ftehim jew, jekk ikun hemm indikazzjoni li tali ksur materjali jew noneżekuzzjoni tal-obbligi x'aktarx li jseħhu fil-futur qrib, kwalunkwe Parti tista' tissospendi l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim kompletament jew parzjalment permezz ta' notifika bil-miktub lill-Parti l-oħra.

Tali notifika bil-miktub ma għandhiex issir qabel ma l-Partijiet ikunu daħlu f'konsultazzjonijiet għal perjodu raġonevoli mingħajr ma jkunu waslu għal soluzzjoni.

Is-sospensjoni għandha tidhol fis-seħh 20 jum mid-data li fiha tiġi riċevuta tali notifika. Tali sospensjoni tista' titneħħa mill-Parti li twettaq is-sospensjoni permezz ta' notifika bil-miktub lill-Parti l-oħra. Is-sospensjoni għandha titneħħa immedjatament malli tiġi riċevuta tali notifika.

3. Irrispettivament minn kwalunkwe sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-informazzjoni li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u li tkun giet ittrasferita qabel is-sospensjoni tiegħu għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan il-Ftehim.

Artikolu 33

Terminazzjoni

1. Kull Parti tista' tinnnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub bl-intenzjoni tagħha li ttemm dan il-Ftehim. It-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħh tliet xhur wara d-data li fiha tiġi riċevuta n-notifika.
2. L-informazzjoni li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim ittrasferita qabel it-terminazzjoni tiegħu għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan il-Ftehim, kif ikun fis-seħh fid-data tat-terminazzjoni.
3. F'każ ta' terminazzjoni, il-Partijiet għandhom jaqblu dwar it-tkomplija tal-użu u l-ħżin tal-informazzjoni li tkun diġà giet ikkomunikata bejniethom. Jekk ma jintlaħaq l-ebda ftehim, kwalunkwe Parti hija intitolata li titlob li l-informazzjoni li tkun ikkomunikat tinqered jew tintbagħtilha lura.

Artikolu 34

Notifiki

1. In-notifiki li jsiru f'konformità mal-Artikolu 29(2) għandhom jintbagħtu:
 - (a) għall-Bożnija-Herzegovina, lill-Ministeru għall-Ġustizzja tal-Bożnija-Herzegovina;

(b) għall-Unjoni, lis-Segretarju-Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Kwalunkwe notifika oħra li ssir f'konformità ma' dan il-Ftehim għandha tintbagħat:

- (a) għall-Bożnija-Ħerzegovina, lill-Ministeru għall-Ġustizzja tal-Bożnija-Ħerzegovina;
 - (b) għall-Unjoni, lill-Kummissjoni Ewropea.
2. L-informazzjoni dwar id-destinatarju tan-notifiki msemmija fil-paragrafu 1 tista' tigi aġġornata permezz tal-mezzi diplomatiċi.

Artikolu 35

Testi awtentici

Dan il-Ftehim għandu jiffassal f'żewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ĉek, bil-Kroat, bid-Daniż, bl-Olandiż, bl-Ingliz, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ungeriz, bl-Irlandiż, bit-Taljan, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż kif ukoll bil-lingwi u bis-sistemi ta' kitba użati uffiċjalment fil-Bożnija-Ħerzegovina, bit-testi kollha jkunu ugwalment awtentici. Fil-każ ta' divergenza, għandu jipprevali t-test bl-Ingliz.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenzjarji sottoskritti, debitament awtorizzati għal dan il-għan, iffirmaw dan il-Ftehim.

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Bożnija-Ħerzegovina

ANNEX I

Forom ta' reati serji (l-Artikolu 3, il-punt (5))

- terroriżmu,
- kriminalità organizzata,
- traffikar tad-droga,
- attivitajiet ta' hasil tal-flus,
- reati konnessi ma' sustanzi nukleari u radjuattivi,
- faċilitazzjoni ta' dħul klandestin ta' migranti,
- traffikar tal-bnedmin,
- reati konnessi ma' vetturi bil-mutur,
- omiċidju volontarju u offiżi gravi fuq il-persuna,
- kummerċ illeċitu ta' organi u tessuti tal-bniedem,
- ħtif ta' persuna, żamma illegali u tehid ta' ostaġġi,
- razzizzmu u ksenofobija,
- serq u serq aggravat,
- traffikar illeċitu ta' beni kulturali, inklużi oġġetti antiki u opri tal-arti,
- ingann u frodi,
- reati kontra l-interessi finanzjarji tal-Unjoni,
- abbuż minn informazzjoni privileġġata u manipulazzjoni tas-suq finanzjarju,
- rikattar organizzat u estorsjoni,
- falsifikazzjoni u piraterija tal-prodotti,
- falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u traffikar tagħhom,
- falsifikazzjoni ta' flus u ta' mezzi ta' hłas,
- kriminalità permezz tal-kompjuter,
- korruzzjoni,
- traffikar illeċitu fl-armi, munizzjon u splussivi,
- traffikar illeċitu fi speċi ta' animali fil-periklu,
- traffikar illeċitu fi speċi u varjetajiet ta' pjanti fil-periklu,
- reati ambjentali, inkluż it-tniġġis mill-bastimenti,
- traffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u ta' promoturi oħrajn ta' tkabbir,
- abbuż sesswali u sfruttament sesswali, inkluż materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal u s-solleċitazzjoni tat-tfal għal skopijiet sesswali,
- ġenoċidji, delitti kontra l-umanità u delitti tal-gwerra.

Il-forom ta' reati msemmija f'dan l-Anness għandhom jiġu vvalutati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina f'konformità mal-liġi tal-Bożnija-Herzegovina.

ANNEX II

L-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina u l-kompetenzi tagħhom

(l-Artikolu 3, il-punt (3))

L-awtoritajiet kompetenti tal-Bożnija-Herzegovina, li lilhom il-Eurojust tista' tittrasferixxi *data* huma kif ġej:

Awtorità	Deskrizzjoni tal-kompetenzi
Il-Ministeru għall-Ġustizzja tal-Bożnija-Herzegovina	L-awtorità ċentrali ta' koordinazzjoni għall-kooperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali u bejn l-entitajiet f' materji kriminali (pereż. assistenza legali reċiproka u kuntatti ma' tribunali internazzjonali); Estradizzjonijiet; Karigi amministrattivi relatati mal-korpi ġudizzjarji fil-livell tal-istat.
L-Uffiċċju tal-Prosekutur tal-Bożnija-Herzegovina L-Uffiċċju tal-Prosekutur tal-Federazzjoni tal-Bożnija-Herzegovina, l-uffiċċji tal-prosekuturi kantonali L-Uffiċċju tal-Prosekutur tar-Repubblika Srpska, l-uffiċċji tal-prosekuturi distrettwali L-Uffiċċju tal-Prosekutur tad-Distrett ta' Brčko tal-Bożnija-Herzegovina	L-awtoritajiet domestiċi kompetenti għall-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali; L-awtoritajiet domestiċi kompetenti biex jimplimentaw il-kooperazzjoni ġudizzjarja;
Il-Qorti tal-Bożnija-Herzegovina Il-Qorti Suprema tal-Federazzjoni tal-Bożnija-Herzegovina, il-qrati kantonali u l-qrati muniċipali fil-Federazzjoni tal-Bożnija-Herzegovina Il-Qorti Suprema tar-Repubblika Srpska, il-qrati distrettwali u l-qrati bażiċi fir-Repubblika Srpska Il-Qorti Bażika tad-Distrett ta' Brčko tal-Bożnija-Herzegovina u l-Qorti tal-Appell	L-awtoritajiet domestiċi kompetenti biex jaġixxu fuq talbiet u mozzjonijiet tal-prosekuturi matul l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali; L-awtoritajiet domestiċi kompetenti biex jimplimentaw il-kooperazzjoni ġudizzjarja f' materji kriminali;

<p>tad-Distrett ta' Brčko tal-Božnija-Herzegovina</p>	
<p>L-Aġenzija Statali ta' Investigazzjoni u Protezzjoni,</p> <p>Il-Pulizija tal-Fruntieri tal-Božnija-Herzegovina,</p> <p>Id-Direttorat għall-Koordinazzjoni tal-Korpi tal-Pulizija tal-Božnija-Herzegovina</p> <p>Il-Ministeru għall-Affarijiet Interni tal-Federazzjoni tal-Božnija-Herzegovina (l-Amministrazzjoni tal-Pulizija tal-Federazzjoni tal-Božnija-Herzegovina), il-ministeri kantonali tal-affarijiet interni (l-amministrazzjonijiet tal-pulizija kantonali) fil-Federazzjoni tal-Božnija-Herzegovina</p> <p>Il-Ministeru għall-Affarijiet Interni tar-Repubblika Srpska (l-Amministrazzjoni tal-Pulizija, l-Amministrazzjoni tal-Pulizija Kriminali, l-Amministrazzjoni għall-Kriminalità Organizzata u r-Reati Serji, l-Amministrazzjoni għall-Ġlieda kontra t-Terroriżmu u l-Estremiżmu)</p> <p>Il-Pulizija tad-Distrett ta' Brčko tal-Božnija-Herzegovina</p>	<p>L-awtoritajiet domestiċi kompetenti biex iwettqu miżuri investigattivi taħt is-superviżjoni tal-prosekutur kompetenti;</p>

ANNEX III

Lista ta' korpi tal-Unjoni

(l-Artikolu 3, il-punt (4))

Korpi tal-Unjoni li magħhom il-Eurojust tista' tikkondividi *data* personali:

- Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE)
- L-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF)
- L-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (Frontex)
- L-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea (EUIPO)
- Missjonijiet jew operazzjonijiet stabbiliti skont il-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiza Komuni, limitati għall-infurzar tal-liġi u l-attivitajiet ġudizzjarji
- L-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol)
- L-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE)